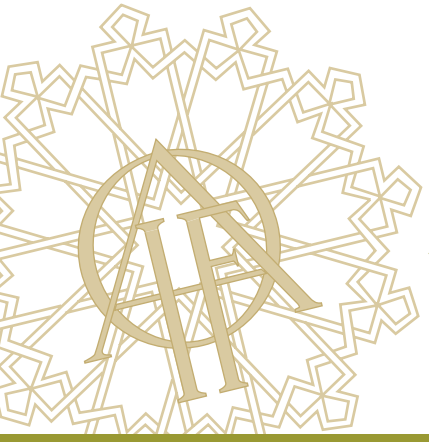
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE



ANNALES ISLAMOLOGIQUES

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

AnIsl 35 (2001), p. 163-179

Ahmad Hassaballah

A House Reconstructed: The Purchase Contract of The House of Mustafa Jaʿfar.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

Ahmad HASSABALLAH

A House Reconstructed: The Purchase Contract of The House of Mustafa Ja'far

THE HOUSE of Mustafa Ja'far is one of the well-known houses of Ottoman Cairo. It is situated at the intersection of Al-Darb al-Asfar St. with Al-Mu'izz St., the main thoroughfare of old Cairo. Although it was studied in several works on Cairene houses, [1] neither the date of the house nor its original owner were known for certain. Pauty dated the house at 1125/1713 while Revault and Maury suggested an earlier date based on the assumption that it was originally part of the house of Al-Suhaimi nearby. [2] The *waqfiyya* of Mustafa Ja'far [3] mentions that he bought this house from Mohammed al-Masabni who originally built and renovated the house. The document does not state the construction date of the house, but it refers to a purchase contract dated 1171/1758 by which Mustafa Ja'far acquired this house. This contract, which is the subject of the paper in hand, was found among the court records kept in Dar al-Watha'iq al-Qawmiyya in Cairo. [4] It contains a detailed description of the house as it was when Mustafa Ja'far bought it in 1171/1758. It also gives information about the date of construction and the previous owners of the house. This document is reviewed in detail herein, using the description it contains to suggest a reconstruction of the original structure of the house.

After mentioning the names of persons who witnessed the contract (lines 1-4), the document states that Mustafa Ja'far, a prominent coffee merchant, bought this house from Muhammad b. 'Ali, known as Al-Masabni, another prominent coffee merchant. Previously, the house was part of the big residence known as *waqf* Shihab 'Ata, which was originally a coffee house known as Qahwat al-Mawardiyya. It used to be accessed through an alley off Khatt al-Mashtiyyin, [5] and then this access was blocked and replaced by another at the

I would like to acknowledge the help of Dr Husam al-Din Isma'il in reading the document and of Ahmed Sedky in reconstructing the house.

[1] E. Pauty, *Palais et maisons d'époque musulmane au Caire*, Cairo, 1933, p. 75; J. Revault, B. Maury, *Palais et maisons du Caire*, vol. 3, Cairo, 1979, p. 121-132; A. R. Abdul Tawwab, A. Raymond, "La *waqfiyya* de Mustafa Ga'far" *AnIsl* 14, 1978, p. 177-193.

[2] E. Pauty, *op. cit.*, p. 75; J. Revault, B. Maury, *op. cit.*, vol. 3, p. 121.

[3] A.R. Abdul Tawwab, A. Raymond, *op. cit.*

[4] Dar al-Watha'iq al-Qawmiyya, Salihiyya court records, vol. 521, document no. 934 (1171 H / 1758 AD), p. 479-480.

[5] According to 'Ali Mubarak, this section of Al-Mu'izz St. was called Al-Amshatiyya; it seems that Al-mashtiyyin was a variation of the same name. 'Ali Mubarak, *Al-khitat al-tawfqiyya al-jadida li-Misr Al-Qahira wa-muduniha wa-biladiha al-qadima wa'l-shahira*, vol. 2, Cairo, 1982, p. 86.

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah

end of Al-Darb al-Asfar, at the end of a small alley (*zuqaq*), adjacent to the residence of Shihab ʻAta mentioned above (lines 4-8). This was a *cul-de-sac* as shown on the map of Cairo at the beginning of the 19th century, drawn by the scientists of the French Expedition to Egypt (fig. 1).[6] ʻAli Mubarak describes Al-Darb al-Asfar as a blocked street.[7] Later Al-Darb al-Asfar was opened into Al-Muʻizz Street and the southern part of the house was largely modified in the process. The house was originally constructed and renovated by the vendor, Muhammad b. ʻAli al-Masabni, in 1151/1738 (lines 8-10).

Having given basic information about the house, the document starts describing the house in detail. First it mentions seven small shops (A) on Khatt al-Mashtiyyin that are not part of this contract and remained property of the vendor (fig. 5, 6) (line 9). These shops, or part of them, were still standing on the western side of the house until this year.[8] The document starts describing the house at the entrance, which consists of a vestibule and a corridor (20, 21), probably forming a traditional bent entrance replacing the present unusual direct entrance (fig. 7).[9] This led to an open court (2) in which to the left was a covered lobby (22) from which a door led into a large partially covered stable (23). This was probably on the southern-most part of the house, which did not survive (lines 11-13).

Also in the court, on the left hand side, were four doors leading into two stores, a latrine, and vaulted staircase respectively (6, 24, 25). Of these, only the two stores survived (fig. 8), which indicates that the court must have extended further south to accommodate the latrine and the staircase. The southern store might have extended further south, too, because its southern wall is not original. Climbing the staircase mentioned above one reached a landing with two doors: the one to the right led into a small *qaʻa* (26) above the stable and the one to the left led into a *riwaq* (28) above the two stores. The *qaʻa* contained a *durqaʻa*, two *iwans* and an annex (27); it had arched windows overlooking the above-mentioned court surmounted by another large turned-wood window. The *riwaq* also had a turned-wood window overlooking the court (lines 13-17).

In the court, to the right, are two doors leading into a store (4) and – through staircase 5 – private apartments (*masakin al-harim*) to be mentioned below. The store and the staircase still exist, although the store must have extended further south when the court was larger. At the front of the court to the right were a well and a floor drain. There is no trace of the well except for a niche in the wall, which could have been its original location (fig. 9). Adjacent to the well was a door leading to the ground floor *qaʻa* with two *iwans*, a *durqaʻa* and an annex; this is the existing *qaʻa* (7). It is mentioned in the description that in the larger *iwan* (7c) there is a high window overlooking the court of the place of Shihab ʻAta mentioned above (lines 17-22). Now Bayt al-Makhrazati stands in this location and the windows of this *qaʻa*, as well as the one above it to be mentioned below, open into its court (fig. 10, 11).

A door in the *durqaʻa* led into a small court (9) with three doors leading into a small *manzara* that did not survive, a latrine and – through staircase 10 – private apartments to

[6] *Description de l'Égypte*, vol. 1 (État moderne), pl. 26.

[7] ʻA. Mubarak, *op. cit.*, vol. 2, p. 215.

[8] They show in a photograph in J. Revault, B. Maury, *op. cit.*, vol. 3, pl. 76.

[9] Numbering of reconstructed spaces starts at 20, to be distinguished from existing spaces numbered 1-16.

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah

be mentioned below. The *manzara* (30) had a *durqa'a* and one *iwan* (line 22-24). It probably occupied part of the existing court because the latter is described as a small court, while now it is larger than the first one. Recess 11 shown in the ground floor plan (fig. 2) now opens into a small open space, which was probably the location of the latrine.

Going back to the first court, the description starts at the door leading to private apartments. Although it describes it as "the door to the left when entering the large court, mentioned above", this must have been a mistake because, as mentioned above, the door to the private apartments was to the right, which fits the existing organization of the house and the description to follow. This door led into a staircase that went up to a landing with stairs to the left (continuing to upper floors), a corridor leading to apartments to be mentioned below and another corridor (lines 24-26). The first corridor must have been connected to the bridge (52) crossing the ground floor *qa'a* at the mezzanine level (fig. 12), because the above mentioned apartments were on the other side of the *qa'a*, as detailed further below. Although the existing bridge is not original, it was constructed in the place of the original, as suggested by traces of beams of the latter and the opening in the wall on both sides. [10]

At the end of the second corridor was a door leading into a lobby (31) with a latrine (32), a *mazyara* and a door leading into a large *riwaq* (33) overlooking the street (Al-Darb al-Asfar alley). Continuing on the staircase one reached a landing with a door into a *tabaqa* (34). It seems that this room was a few steps higher than the mezzanine level, as the description mentions that the staircase continued up to an open lobby (35) with a door opening into the first floor *qa'a* (15) that still exists. Also in this lobby were a few steps then a door leading into a partially open lobby (36) with a latrine (37) and a door into a *riwaq* (38) above the one mentioned above (lines 26-30).

After describing the *qa'a* on the first floor, the document mentions that on the other side of the *durqa'a* was a door leading to a partially open lobby of which only the open area (16) survived (fig. 13). Originally it had a window and a side platform overlooking the court. From this lobby a door led into a corridor with a latrine (40) to the right and a door into the furnace (41a) of the *hammam* to be mentioned below. From the same lobby, a corridor led into a *hammam* (41) consisting of two rooms (lines 31-38). To reconstruct this area, it has been assumed that the *hammam* would be located above the ground floor *manzara*. Assuming also that the latter was aligned with the staircase 10, the corridor leading to the *hammam* might have been on a projection above the *manzara*. The location of the latrine (40) and the furnace (41a) is suggested so that the latrine would be to the right, as described, and the furnace would be adjacent to the *hammam*. In this case, the small part beyond the limit of staircase 10 would be built on the roof of an adjacent building, a common practice known as *rukub*.

Climbing staircase 10 from the lobby, one reached a corridor in which to the right was a latrine (42) and a door into the roof of the above-mentioned *hammam*. In the corridor, to the left, was another lobby with two doors: the first led into the *aghani* (44) above the annex (39) of the *qa'a* below and the second led into an open lobby (46) with a staircase

[10] This information was related by Mr Adham Nadim in an interview in November 2000. Mr Nadim was a member of the team that restored the house as part of Al-Darb al-Asfar restoration and conservation project.

leading up to the upper roof. From the *aghani*, a door led into an open *maq'ad* (45) overlooking the lobby of the *qa'a* below. None of this part survived except for staircase 10. Descending the latter from the lobby (16), one reached a landing with a door to the left leading into a corridor with a latrine (47), a kitchen (48) with a store (49) overlooking the street and two *riwaqs* (50, 51). This level corresponded to the mezzanine level of the part described earlier. At the end of the corridor was a door leading to the corridor reached from the private apartments door on the larger court mentioned above; this was the location of the other side of the bridge discussed earlier. Continuing down on the staircase, one reached a landing with a door into a *riwaq* (53) above the *manzara* in the small court. Then the staircase went down to the small court (lines 38-45).

Having described the house in detail, the document states its boundaries. As shown on the plans (fig. 2, 3, 4), Al-Mu'izz Street was the western boundary of the house. Yet because the north direction was at an angle, the document describes the boundaries considering the north to be on the Al-Mu'izz Street side. Accordingly, on the southern boundary are the residence of Shihab 'Ata, now Bayt al-Makhrazati, the place of Isma'il al-Qahwaji, probably adjacent to the former and a part of the alley in which the house is located; in this part were the façade and the door (into the house). On the northern boundary was the street known as Suq al-Mashtiyyin (part of Al-Mu'izz Street as mentioned above), in which are the seven shops not included in this contract. On the eastern boundary were a furnace and a ruined place (probably a residence) belonging to the *waqf* of Al-Zahabi. On the western boundary were a small residence owned by vendor mentioned above, the alley and the place of Isma'il al-Qahwaji mentioned above (lines 46-50).

The last section of the document details, as usual, the legal aspects of the transaction. It states that the vendor owned two thirds of the construction while the rest was rented out to him. The plot on which the house was standing was part of the *waqf* of the late Tughan Agha al-Hasani, and was also rented out to the vendor for 510 *nisf fadda* annually (lines 51-54). The price of the house was 14 bags of local silver coins, each of which contained 25,000 *nisf fadda*, that is, a total of 350,000 *nisf* (lines 57-60). The document then states that Mustafa Ja'far acquired the house and became its legal owner and that he was to pay the annual rent mentioned above to the *waqf* of Tughan Agha (lines 60-66). The contract is dated the 18th of Sha'ban, 1171 / 26th April 1758 (line 67).

As detailed above, the document in hand provides valuable information about the house of Mustafa Ja'far. It gives the name of the previous owner of the house, Mohammad al-Masabni, who constructed and renovated it in 1738. It also mentions that the house was originally part of the large residence of *waqf* Shihab 'Ata that extended to the east of this house where Bayt al-Makhrazati is now located. This large residence could have included also Bayt al-Suhaimi nearby. The detailed description given in the document allowed a schematic reconstruction of the original structure, which was then considerably larger than the surviving part. The document also details the legal aspects of the contract, including the price for which the house was sold. This shows how legal documents can be a valuable source of information for the study of architectural history as well as other research areas; they contain a wealth of information that is yet to be fully explored.

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah

Purchase contract of Bayt Mustafa Ja'far

Dar al-Watha'iq al-Qawmiyya, Salihiyya court records, vol. 521, document no. 934 (1171 H / 1758 AD), 479-480.

صفحة ٤٧٩

١ بحضرة كل من فخر السادة الأشراف الأغرة الكرام السيد الشريف حسن بن المرحوم
السيد الشريف عابدين الشهير بابن برطع المدولب هو بقهوة التكارتة (*sic*) بخط
الجمالية
٢ وفخر الأشراف الأغرة الكرام السيد الشريف حمودة بن المرحوم السيد الشريف
أبو السرور القادري القباني هو بوكالة ذو الفقار كتخدا بخط الجمالية والشيخ
العمدة الضابط نور الدين
٣ علي خليل القباني بالوكالة المذكورة والتاجر المكرم الخواجا الحاج عبد القادر بن
المرحوم الحاج حسن عابدين الدمشقي التاجر في الجلود بوكالة ذو الفقار المذكورة
والمعتبر الكامل
٤ الحاج سليمان بن عبد الله تابع المشتري الآتي ذكره فيه دام كمالهم آمين اشترى
فخر الأماجد العظام عمدة التجار الفخام الخواجا الحاج مصطفى جعفر من أعيان
التجار في البن
٥ بوكالة ذو الفقار المذكورة أعلاه بماله لنفسه من بايعه فخر التجار الكرام نخبة
أماثل الفخام التاجر الأمجد الخواجا الحاج محمد بن المرحوم الخواجا الحاج علي
الشهير نسبه الكريم
٦ بالمصابني عين أعيان التجار في البن بالخط المرقوم هو كوالده كان فباعه ملك البنا
والخلو والسكنى والانتفاع بجميع المكان الذي كان متداخلا فيما قبل تاريخه بالمكان
٧ الكبير المعروف بوقف المرحوم الخواجا شهاب عطى الذي كان أصله بيت قهوة معروفة
قديماً بقهوة الماوردية ثم صارت المكان المذكور وأضيف إليه عقارات وصار يتوصل
٨ له من زقاق بخط المشطيين ثم سد الباب وصار يتوصل له من أقصى الدرب
الأصفر بأقصى زقاق بجوار مكان شهاب عطى المذكور المعروف المكان المذكور
بانشا وتجديد البايع
٩ المشار إليه خلا السبعة حوانيت التي بظاهر المكان المرقوم بخط المشطيين فإنهم لا
دخل لهم في عقد هذا التبايع جاريين الآن في وقف البايع المذكور المشتمل
المكان المباع

١٠ المذكور بدلالة مكتوب الإنشا الصحيح الشرعي المسطر من الباب العالي بمصر المؤرخ في غرة شهر صفر الخير سنة أحد وخمسين ومماية وألف على واجهة قبلية بأقصى الزقاق

١١ التي بداخل الدرب الأصفر المذكور مبنية بالحجر الفص النحيت الجديد الأحمر بها باب يغلق عليه فردة باب خشباً نقياً نظيفاً يتوصل منه إلى دركاه مسقفة نقياً ودهليز يتوصل

١٢ منه إلى حوش كبير كشف سماوي داير جهاته الأربع بالحجر الفص النحيت الجديد الأحمر به يسرة الداخل فسحة مسقفة نقياً بأولها قنطرة من الحجر النحيت الأحمر وبصدرها

١٣ باب تغلق عليه فردة باب خشباً نقياً يدخل منه إلى اسطبل كبير بعضه مسقف غشيماً وباقيه كشف سماوي وبالحوش المرقوم يسرة أربعة أبواب يغلق على كل منهم فردة باب خشباً

١٤ نقياً يدخل من اثنان منهم إلى حاصلين مسقفين غشيماً ومن الثالث إلى كرسي راحة ومن الرابع إلى عقد سلم يصعد من عليه إلى بسطة بها يمنة ويسرة بابين يغلق على كل

١٥ منهما فردة باب خشباً نقياً فالذي يمنة يدخل منه إلى قاعة صغيرة علو الاسطبل المرقوم تحوي إيوانين ودورقاعة وخزنة نومية وواجهة طاقات مقنطرة يغلق عليها رواجع من

١٦ الخشب النقي يعلوها شباك كبير خرط مطل ذلك على الحوش المرقوم ودولاب عربي مسقف نقياً مفروش أرضها بالبلاط الكدان ويدخل من الباب الذي يسرة إلى رواق علو الحا

١٧ صلين المذكورين مسقف نقياً به واجهة شبابيك خرط مطلة على الحوش المرقوم وبالحوش المرقوم يمنة بابان يغلق على كلا منهما فردة باب خشباً نقياً يدخل من أحدهما إلى حاصل

١٨ مسقف غشيماً ومن الثاني إلى مساكن الحريم يأتي ذكره فيه وبصدر الحوش المرقوم تجاه الداخل يمنة بئر ماء معين وتبليطة وبالوعة يجاور ذلك باب مربع بالحجر الفص النحيت

١٩ يغلق عليه فردة باب عربي يدخل منه إلى قاعة أرضية كبرى ذات إيوانين كبير وصغير فيما بينهما دورقاعة بوسطها فسقية مثمن مفروش أرضها مع أرض دور القاعة

٢٠ بالرخام الملون وبإيوانها الكبير في العلو شباك حديد برسم النور والهوى مطل
على حوش مكان شهاب عطى المذكور أعلاه ومرتبة بها شبابيك خرط مقفلة
٢١ بالزجاج الأبيض مطلة على حوش ثاني صغير يأتي ذكره فيه و بإيوانها الصغير
خزنة نومية مسقفة القاعة المذكورة نقياً مدهونة حريرياً مكملة بالكرادي السابلة
٢٢ والسندرات الخشب والبخاريات وبدور القاعة المرقومة تجاه الداخل باب يغلق عليه
زوجا باب عربي يتوصل منه إلى الحوش الثاني الصغير الموعود بذكره أعلاه وهو كشف
٢٣ سماوي مفروش أرضه بالحجر الفص النحيت به ثلاثة أبواب يغلق على كل منهم
فردة باب خشباً نقياً يدخل من أحدهم إلى منظرة صغيرة تحوي إيواناُ واحداُ
ودورقاعة وشباك
٢٤ مطل على الحوش المرقوم مسقف نقيا ومن الثاني إلى كرسي راحة ومن الثالث
إلى مساكن الحريم الآتي ذكرها فيه تجاور ذلك حنفية برسم الوضو وبالوعة ويدخل
من باب
٢٥ الحريم الذي على يسرة الداخل من الحوش الكبير المذكور أولاً الموعود بذكره أعلاه
إلى دركاه بها يمنة سلم معقود بالبلاط الكدان مركب به دارابزي خشب من
السفل إلى
٢٦ العلو يصعد من عليه إلى بسطة بها يسرة سلم يأتي ذكرة فيه ويمنة باب يدخل
من إلى مجاز مسقف نقياً يتوصل منه إلى المساكن الأتي ذكرها فيه وتجاه الداخل
مجاز ثاني بأقصاه
٢٧ باب يدخل منه إلى فسحة مسقفة نقياً بها كرسي راحة ومزيرة وشباك ويمنة باب
يدخل منه إلى رواق كبير مسقف نقياً به واجهة طاقات ومرتبة مطلات على
الشارع
٢٨ المسلوك مكمل بالدواليب والرفوف والبخاريات ويصعد من السلم الموعود بذكره
إلى بسطة وباب يدخل منه إلى الباب المذكور إلى طبقة مسقفة نقياً ويصعد من
السلم المرقوم
٢٩ إلى فسحة كشف سماوي بها يسرة سلم أربع درج يتوصل منه إلى باب يدخل
منه إلى فسحة بعضها مسقف نقياً و باقيها كشفاً سماوياً بها كرسي راحة وباب
يدخل منه إلى
٣٠ رواق كبير علو الرواق المذكور أولاً به واجهة طاقات ومرتبة مطلات على الشارع
المسلوك مكملاً بالدواليب والرفوف وبالفسحة المذكورة أولاً باب يغلق عليه

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah

٣١ فردة باب عربي مطبق يدخل منه إلى قاعة كبرى معلقة علو القاعة الأرضية المذكورة أولاً وهي تحوي إيوانين كبير وصغير فيما بينهما دورقاعة مفروش دورقاعتها

٣٢ بالرخام الملون بالإيوان الكبير شباك خرط في العلو برسم النور والهوى مطل على حوش مكان الخواجا شهاب عطى المذكور وبها مرتبتين بأحدهما في العلو

٣٣ شنود قمريات من الزجاج الملون مسقفة القاعة المذكورة سكندرياً على خشب ملمعة بأنواع الدهانات الملونة مكملة بالكرادي السابلة والسندرات الخشب والدواليب

٣٤ العربي والبخاريات والخورنقات وتجاه الداخل من القاعة المذكورة باب مربع يغلق عليه زوجا باب عربي مطبق يتوصل منه إلى فسحة كبرى

٣٥ بعضها مسقف نقياً مدهون حريرياً وباقيها كشفاً سماوياً مفروش بعض أرضها بالرخام الملون وباقيها بالبلاط الكدان

٣٦ بها طاقة ومرتبة خرط مطلة على الحوش المذكور الصغير وباب يدخل منه إلى مجاز مسقف

صفحة ٤٨٠

٣٧ مسقف نقياً به يمنة كرسي راحة ويسرة باب يدخل منه إلى مستوقد الحمام الآتي ذكره فيه وبالفسحة المذكورة أيضاً مجاز صغير مسقف نقياً بأقصاه باب يدخل منه إلى الحمام

٣٨ الموعود بذكره مشتمل على بيت أول وحرارة وحنفية وجرن رخام ودست نحاس معقود سقفه بالمون والجامات الزجاج مفروش أرضه بالرخام الملون وبالفسحة المذكورة

٣٩ باب يدخل منه إلى سلم صاعد هابط فالصاعد يتوصل منه إلى مجاز به يمنة كرسي راحة وباب يدخل منه إلى سطح الحمام المذكور ويسرة فسحة ثانية بها بابان أحدهما يدخل منه إلى الأغاني

٤٠ التي علو الخزنة النومية التي بالقاعة المعلقة المذكورة ثانياً فيها شباك خرط ميموني مطل على القاعة المذكورة بداخله باب يدخل منه إلى مقعد كشف سماوي شكل كشك به درابزي

٤١ خشب مطل على فسحة القاعة المذكورة مركب عليه جملون في العلو من الخشب النقي يجاور ذلك باب يدخل منه إلى فسحة كشف سماوي به سلم يتوصل منه إلى السطح العالي على ذلك

٤٢ ويهبط من السلم الموعود بذكره إلى بسطة بها يسرة باب يدخل منه إلى مجاز مستطيلاً بأوله كرسي راحة وبه يمنة ثلاثة أبواب أحدهم يدخل منه إلى مطبخ بداخله كلار مطل ذلك

٤٣ على الشارع المسلوك ويدخل من البابين الثانيين إلى رواقين مسقفين نقياً يقابلهما شباك سلك حديد برسم النور والهوى وبأقصى الدهليز المذكور باب يدخل منه إلى المجاز

٤٤ المتوصل إليه من باب الحريم الذي بالحوش الكبير الموعود بذكره أعلاه ويهبط من السلم المذكور إلى بسطة بها باب يدخل منه إلى رواق علو المنظرة الذي بالحوش الصغير المذكور

٤٥ أعلاه به أربعة شبابيك في العلو مطلة على الحوش الصغير المذكور ثم تهبط من باقي السلم المذكور الذي بالحوش الصغير الموعود بذكره أعلاه مكمل ذلك جميعه الإنشاء والعمارة

٤٦ مفروش أرض ذلك جميعه بالبلاط الكدان وبعضه بالرخام الملون مسبل جدره بالبياض وما لذلك جميعه من المنافع والمرافق والتوابع واللواحق والحقوق ويحيط بذلك ويحده

٤٧ حدود أربع بالدلالة المذكورة الحد القبلي ينتهي بعضه إلى مكان الخواجا شهاب عطى المذكور وبعضه إلى مكان المرحوم إسماعيل القهوجي وباقيه إلى الزقاق الذي هو فيه وفيه

٤٨ الواجهة والباب والحد البحري للشارع المسلوك المعروف بسوق المشطيين وفيه السبعة حوانيت الغير داخلة في عقد هذا التبايع ومطلات المساكن المذكورة والحد الشرقي ينتهي

٤٩ بعضه إلى الفرن والخربة الجاريين في وقف الذهبي والحد الغربي ينتهي بعضه للمكان الصغير المعروف من أرض المكان المذكور الجاري الآن في وقف البايع المذكور وباقيه

٥٠ للعطفة وللمكان اسماعيل القهوجي المذكور بحد ذلك كله وحدوده وحقه وحقوقه ومعالمه ورسومه الداخلة فيه والخارجة عنه خلا السبعة حوانيت المذكورة بأعاليه الغير داخلة

٥١ في عقد هذا التبايع و ما يعرف به ذلك و ينسب اليه شرعاً المعلوم ذلك عند المتبايعين المذكورين أعلاه العلم الشرعي النافي لدعوى الجهالة شرعاً والجاري بنا المكان المذكور بحق

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah

٥٢ الثلثين في ملك البايع المذكور أعلاه وبحق الثلث الثالث في خلوه وتواجره مع تنفعة تواجر ذلك المدة الطويلة وتواجر أرض ذلك جميعه الجارية في وقف المرحوم طوغان

٥٣ الحسني وأجرتها المعجلة المقبوضة بيد مستحقها حالة التواجر والمؤجلة التي قدرها عن ذلك في كل سنة تمضي من ذلك من الفضة الأنصاف العددية خمسمائة نصف وعشرة

٥٤ أنصاف فضة يقام بها لجهة وقف المرحوم طوغان الحسني سنة بسنة في ملك وخلو وتواجر البايع المشار إليه ويده وحوزه وتصرفه واختصاصه الشرعي بمفرده إلى

٥٥ تاريخه يشهد له بذلك مكتوب الإنشا الصحيح الشرعي الدال على الوصف والحدود المحكى تاريخه بأعاليه ومستند الإخراج الصحيح الشرعي المسطر من الباب العالي أيضا

٥٦ المؤرخ في عاشر من شهر تاريخه أدناه وللبايع المشار إليه أعلاه ولاية بيع ذلك وقبض ثمنه بولاية ما شرح أعلاه وبالتصادق على ذلك اشترا صحيحا شرعياً وبيعاً بتاً لازماً

٥٧ ناجزاً خالياً من رهن ووعد محرراً مرعياً انعقد بينهما في ذلك يوم تاريخه بإيجاب وقبول شرعيين بثمن قدره عن ذلك من الأكياس المصرية الديوانية التي عبرة كل كيس

٥٨ منها خمسة وعشرون ألف نصف فضة ديواني أربعة عشر كيساً مصرية ديواني نصفها حفظاً لأصلها وضبطاً ومن جملتها سبعة أكياس مصرية ديواني ثمناً مالاً مقبوض

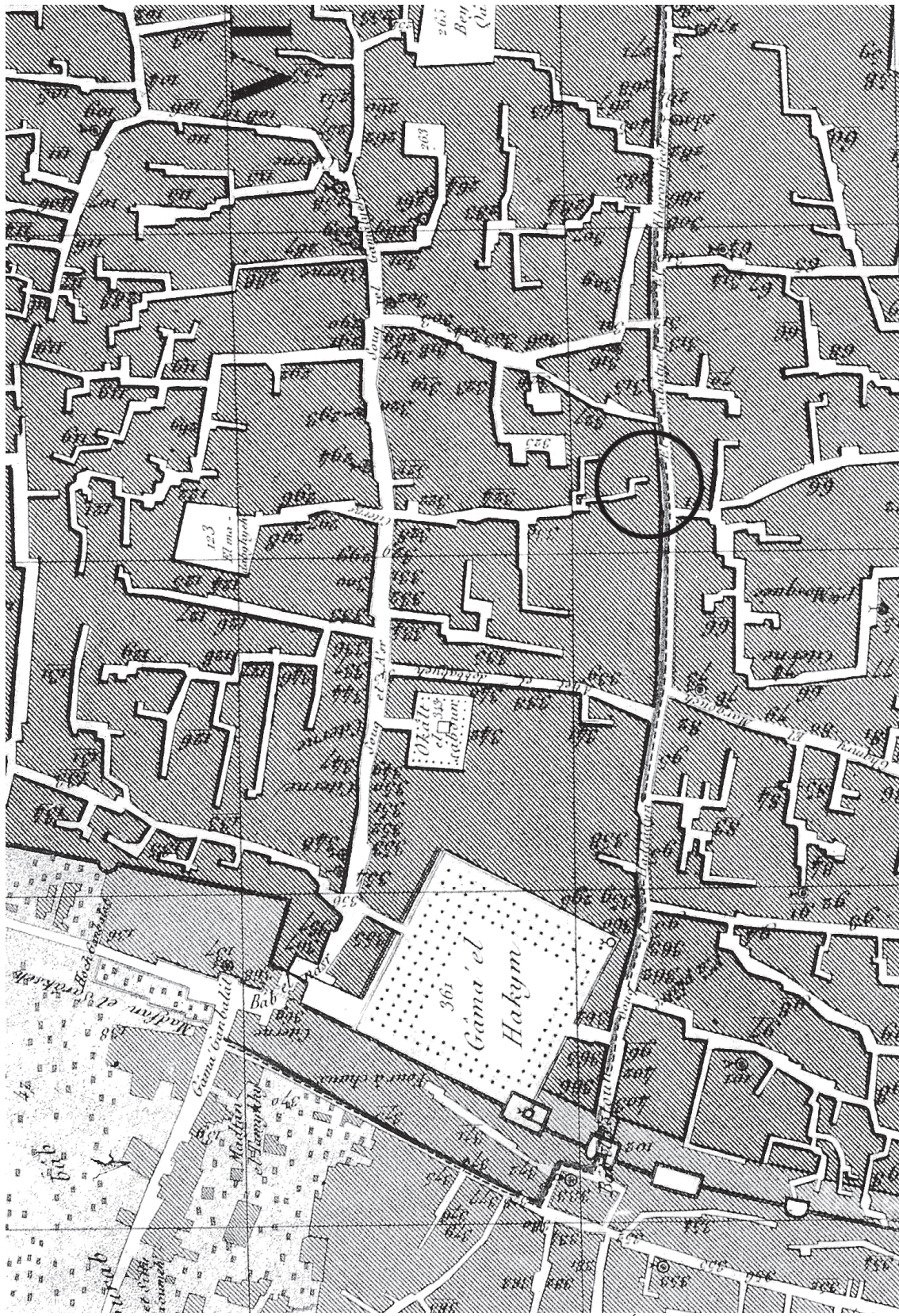
٥٩ كامل مبلغ الثمن المعين أعلاه بيد الخواجا الحاج محمد المصابني البايع المذكور أعلاه من الخواجا الحاج مصطفى جعفر المشتري المذكور أعلاه بمعاوضة (*sic*) دنانير

٦٠ ذهب محبوب وقروش ريالات حجر بطاقة القبض والمعاوضة (*sic*) الشرعيين بتمام ذلك وكماله بالمجلس بحضرة شهوده والجماعة المعين اسماؤهم بأعاليه واعترف المشترى المذكور

٦١ أعلاه بتسلم كامل المكان الموصوف المحدود بأعاليه وحيازته لنفسه التسلم والحيازة الشرعيين بعد النظر والمعرفة والإحاطة بذلك علماً وخبرة نافيين للجهالة شرعاً وبمقتضى

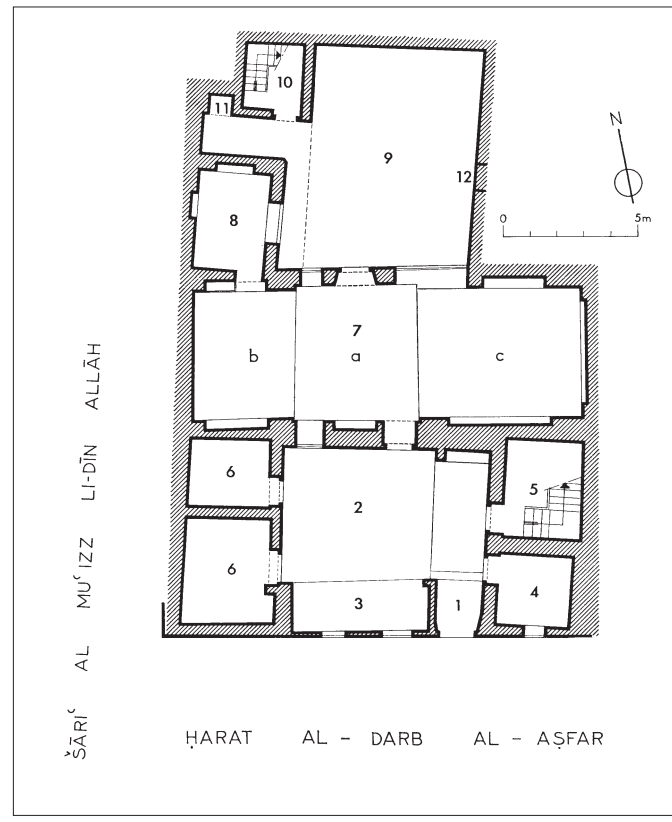
٦٢ ذلك وبما شرح أعلاه صار الخواجا الحاج مصطفى جعفر المشتري المذكور أعلاه مستحق ملك بنا وخلو وتواجر جميع المكان الموصوف المحدود بأعاليه خلا السبعة حوانيت

٦٣ التي سفل المكانين بخط المشطيين المذكورين أعلاه فإنه لم يكونوا داخلين في
عقد هذا التبايع يتصرف في المكان المذكور لنفسه دون غيره تصرف الملاك في
أملاكهم
٦٤ وذوي الحقوق في حقوقهم وأرباب الأموال في أموالهم بأي وجوه التصرفات
الشرعية وعليه القيام بما على ذلك من الحكر لجهة وقف أصله المذكور أعلاه
وقدره من
٦٥ غير تكرار في كل سنة خمسمائة نصف وعشرة أنصاف فضة سنة بسنة على
الوجه المسطور بأعاليه الاستحقاق والقيام الشرعيين بالطريق الشرعي دون الخواجا
الحاج
٦٦ محمد المصابني البايع المذكور أعلاه ودون كل أحد للمقتضى المشروح أعلاه
وتصادقا على ذلك كله تصادقاً شرعياً وثبت وحكم واتصل وبه شهد وحرر
٦٧ في ثامن عشر من شهر شعبان المكرم سنة احدى وسبعين ومماية والف.

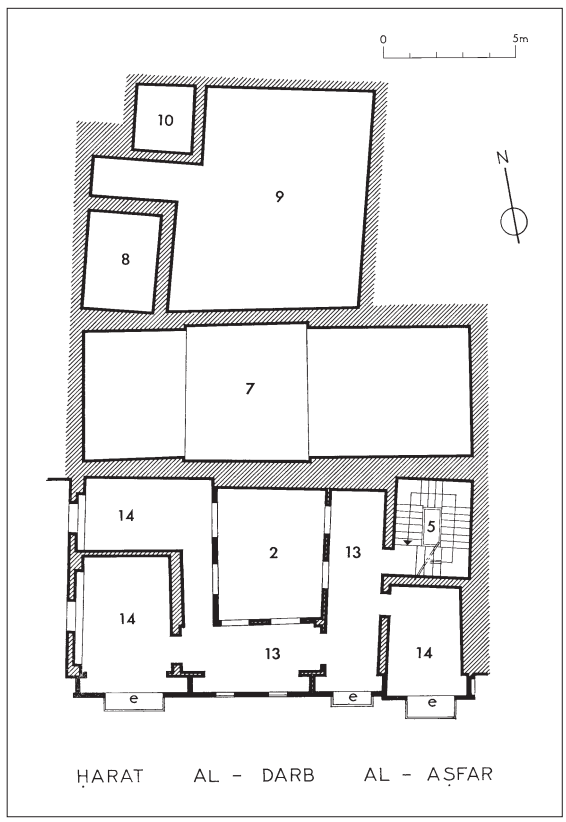


1. Part of the map of Cairo at the beginning of the 19th century (*Description de l'Égypte*).

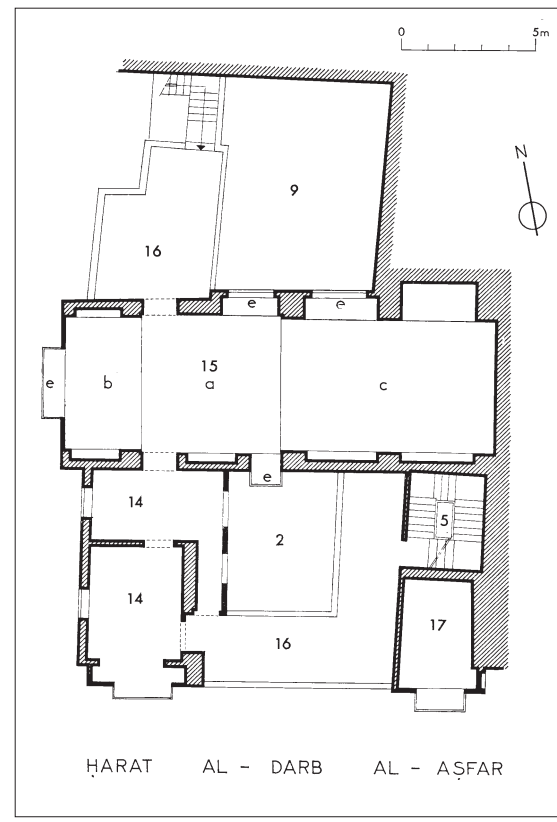
AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah



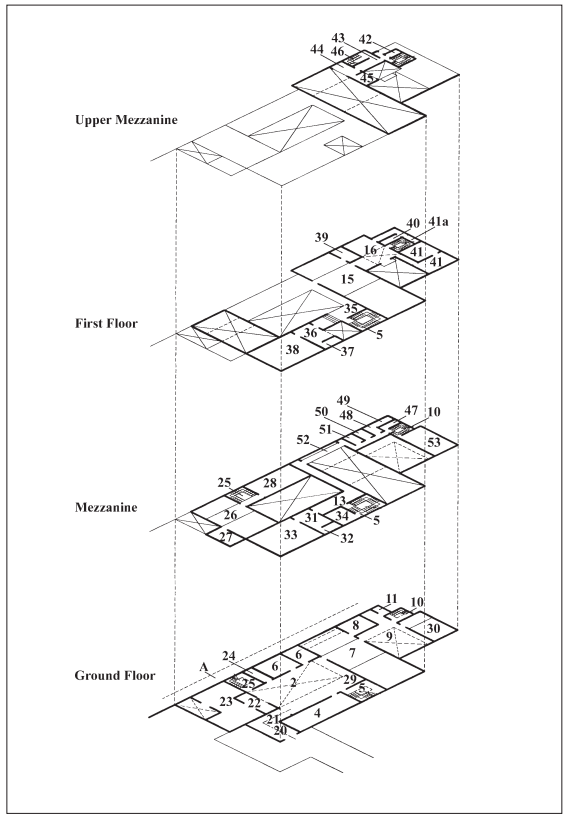
2. Bayt Mustafa Ja'far, Ground floor plan (Revault and Maury, *Palais et maisons du Caire,* vol. 3).



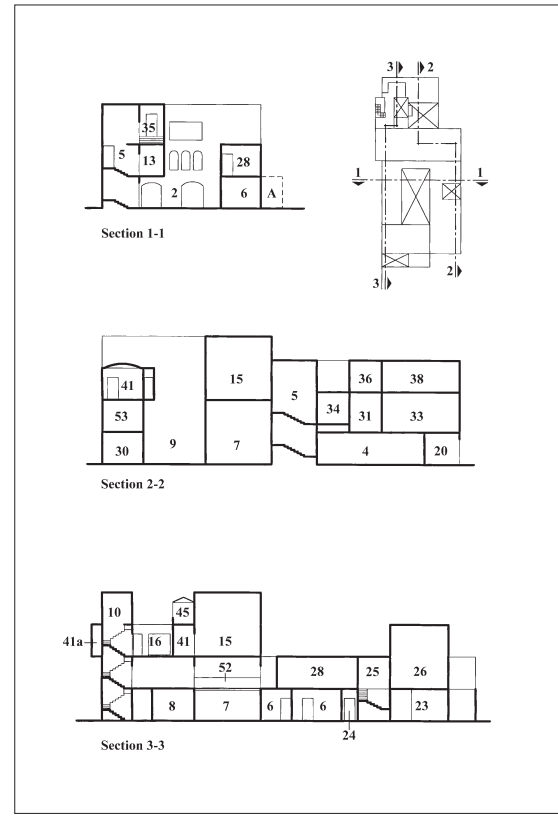
3. Bayt Mustafa Ja'far, Mezzanine floor plan (Revault and Maury, *Palais et maisons du Caire,* vol. 3).



4. Bayt Mustafa Ja'far, First floor plan (Revault and Maury, *Palais et maisons du Caire,* vol. 3).



5. Bayt Mustafa Ja'far, Reconstruction plans.



6. Bayt Mustafa Ja'far, Reconstruction Sections.



7. Bayt Mustafa Ja'far, Existing entrance lobby.



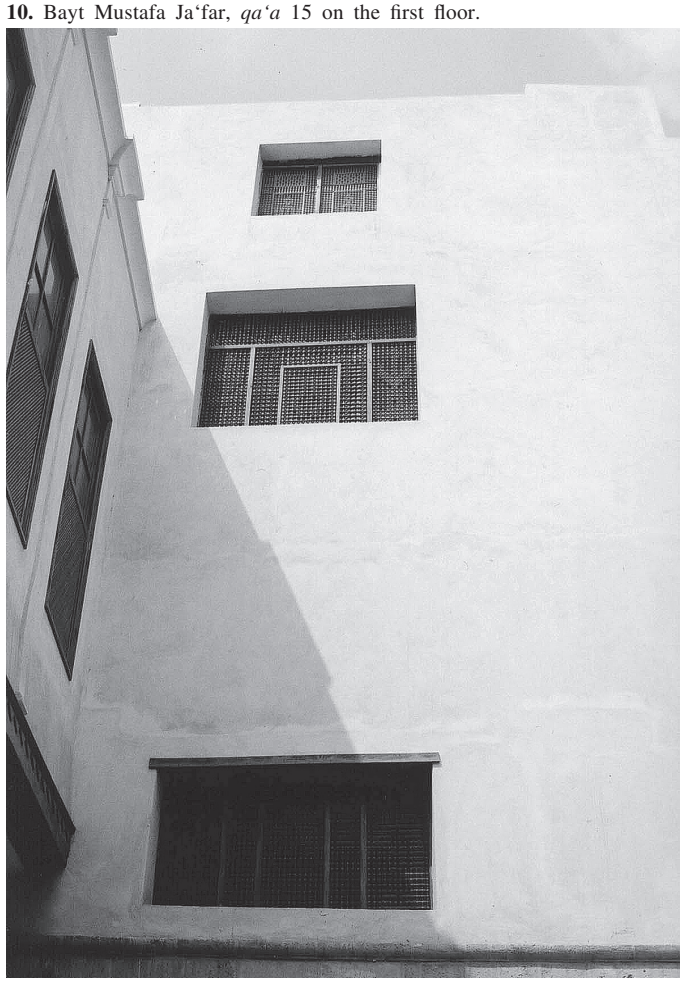
8. Bayt Mustafa Ja'far, First court looking W.



9. Bayt Mustafa Ja'far, First court looking E.

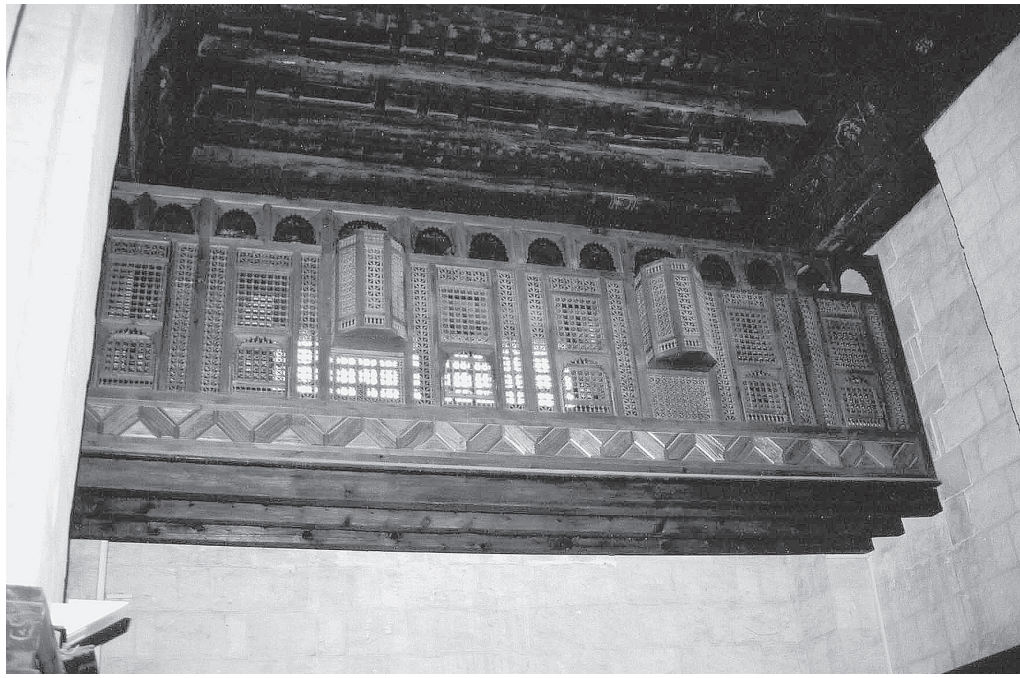


10. Bayt Mustafa Ja'far, *qa'a* 15 on the first floor.



11. Bayt Mustafa Ja'far, Windows of the *manzara* and the main *qa'a* from the court of the adjacent house.

AnIsl 35 (2001), p. 163-179 Ahmad Hassaballah



12. Bayt Mustafa Ja'far, Bridge crossing the ground floor *qa'a* at mezzanine level.



13. Bayt Mustafa Ja'far, Lobby 16 on the first floor.